

Česky

- Baterie zapojená – nabíjení.
- Nenabíjí se / kontaktujte servis.
- Baterii je potřeba vyměnit v případě, pokud je dosahováno jmenovité doby provozu. Baterii se nepokoušejte opravovat; zabezpečte instalaci nové baterie vyškoleným pracovníkem.
- Autotest indikace.

Dansk

- Batteri ok.
- Lader ikke / tjek lader.
- Batterier udsiftes, når den påstemplede nøddriftstid ikke kan opnås. Batteriet er ikke et servicebart produkt. Det bør kun udsiftes af fagpersonale.
- Autotest indikation.

Deutsch

- Autotest: Bedeutung der LED-Anzeige siehe Bedienungsanleitung.
- Batterie angeschlossen -wird geladen.
- Keine Ladung - Service notwendig.
- Wenn die Nennbetriebsdauer nicht erreicht wird, ist die Batterie auszutauschen.
- Diese darf nur durch eine Fachkraft ausgetauscht werden.

Eesti

- Akupatarei on ühnedatud – laeb.
- Laadimist ei toimu / vajab hooldust.
- Akupatarei vajab väljavahetamist kui ettenud toimimisaega ei ole võimalik saavutada. Akupatarei ei ole kasutaja poolt hooldatav; hooldus tuleb läbi viia vastava pädevusega kompetentse isiku poolt.
- Käib Autotest.

ελληνικά

- Μπαταρία συνδεδεμένη – φορτίζεται.
- Δεν φορτίζεται / απαιτείται επισκευή.
- Η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται όταν δεν επιτυγχάνεται η δηλωμένη αυτονομία εφεδρείας. Η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και όχι να επισκευάζεται από τον χρήστη.
- Ένδειξη αυτοδιάγνωσης.

English

- Battery connected – charging.
- Not charging / service needed.
- Battery should be replaced when rated duration is no longer achieved. Battery is not a user serviceable item; it shall only be replaced by a competent person.
- Autotest indication.

Español

- Batería conectada - en carga.
- Fallo en la batería - verificación necesaria
- La batería deberá ser sustituida antes de cumplir su vida útil. La batería únicamente deberá ser manipulada por personal autorizado.
- Indicación autotest.

Français

- Batterie connectée – En charge.
- Pas de charge / Maintenance nécessaire.
- Si l'autonomie assignée n'est pas respectée, la batterie doit être changée. Elle doit être remplacée par une personne compétente.
- Indication autotest.

Hrvatski

- Baterija povezana - punjenje.
- Nema punjenja / potreban servis.
- Baterije treba zameniti kada standardizovano trajanje više nije moguće postići. Baterija nije upotrebljiv proizvod; ona će biti zamenjena samo od strane odgovornog lica.
- Autotest pokazatelj.

Italiano

- Batteria collegata – in carica.
- Ricarica assente / necessaria assistenza.
- La batteria dovrà essere sostituita quando l'autonomia nominale non è più raggiunta. La batteria non è sostituibile dall'utilizzatore; essa può essere sostituita solamente da personale qualificato.
- Indicazione autotest.

Latviski

- Akumulators pievienots – notiek uzlāde
- Uzlāde nenotiek / Nepieciešams serviss
- Ja netiek sasniegts nominālais ilgums, akumulators jāaizstāj ar jaunu. Akumulators nav lietotāja apkalpojama detaļa. Mainīt akumulatoru var tikai kompetenta persona.
- AutoTest norāde.

Lietuviškas

- Baterija prijungta - kraunasi
- Nesikrauna / reikalingas servisas
- Pasibaigus tarnavimo laikui baterija turi būti pakeista. Baterija nėra ardoma; ją pakeisti gali tik kompetentingas asmuo.
- Autotest nuoroda (indikacija).

Magyar

- Akkumulátor csatlakoztatva - töltés
- Nincs töltés / karbantartás szükséges
- Az akkumulátor cseréje szükséges ha a névleges áthidalási idő nem biztosított. Az akkumulátor cseréje csak szakember által kivitelezhető.
- Autotest jelzés.

Nederlands

- Batterij aangesloten - wordt opgeladen
- Wordt niet opgeladen - service noodzakelijk
- Batterij moet worden vervangen als de aangegeven autonomie niet meer wordt gehaald. Batterij mag uitsluitend door een bekwam persoon worden vervangen.
- Autotest indicatie.

Norsk

- Batteri tilknyttet – lader.
- Lader ikke. Service kreves
- Batteriet må skiftes når påstemplett nøddriftid ikke oppnås. Utføres av kompetent personell.
- Selvtst indikasjon.

Polski

- Batterie podłączone - ładowanie.
- Brak ładowania / potrzebna naprawa.
- Bateria powinna być wymieniona na nową w przypadku gdy czas świecenia w trybie awaryjnym jest krótszy od wymaganego. Wymiana baterii wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Autotest wskazanie.

Português

- Bateria conectada – em carga.
- Não está a carregar / verificação necessária
- A bateria deve ser trocada a partir do momento que a duração estipulada não seja atingida. A bateria deve ser trocada por uma pessoa competente e não pelo utilizador final.
- Indicação de auto-teste.

Română

- Bateria conectată – încărcare.
- Eroare încărcare / Intervenție service.
- Bateria trebuie înlocuită atunci când autonomia nu se mai realizează. Bateria se înlocuiește numai de către o persoană competentă.
- Indicator autotest.

Русский

- Батарея подсоединена – зарядка.
- Не заряжается / требуется сервис.
- Аккумулятор следует заменить, когда время работы в аварийном режиме больше не соответствует номиналу. Аккумулятор подлежит замене только квалифицированным персоналом.
- Автотест индикация.

Slovenčina

- Batéria zapojená – nabíjanie.
- Nenabíja sa/kontaktujte servis.
- Batériu je potrebné vymeniť v prípade, keď nie je dosahovaná predpísaná doba prevádzky. Batériu sa nepokúšajte opravovať; zabezpečte inštaláciu novej batérie znalým pracovníkom!
- Autotest indikácia.

Slovenščina

- Povezava akumulatorja – polnjenje
- Napaka polnjenja / potreben servis
- Akumulator bi moral biti zamenjan v primeru daljšega odklopa iz omrežja oz. ob preteku življenjske dobe. Akumulator lahko zamenja samo usposobljena oseba.
- Autotest signalizacija

Srpski (RS)

- Baterija povezana - punjenje.
- Nema punjenja / potreban servis.
- Baterije treba zameniti kada standardizovano trajanje više nije moguće postići. Baterija nije upotrebljiv proizvod; ona će biti zamenjena samo od strane odgovornog lica.
- Autotest pokazatelj.

Svenska

- Batteri anslutet - laddas.
- Laddas inte / Service krävs.
- Batteriet skall bytas ut när märkt drifttid inte uppfylls. Batteri bör endast bytas av kunnig/behörig personal.
- Autotest indikation.

Türkçe

- Batarya bağlı – sarj oluyor.
- Sarj olmuyor / servis gerekli.
- Aku dayanım süresi azaldığı zaman, bataryanın değiştirilmesi gerekir. Batarya kullanıcının degisim yapabilecegi bir urun degildir, sadece yetkili personel tarafından degistirilebilir.
- Otomatik test indikasyonu.

Belgique/België
Tel.: +32 473 978 198
E-mail:
info@coopersafety.be
www.coopersafety.be
www.eaton.be

Česká republika
Eaton Elektrotechnika s.r.o.
Komárovská 2406
193 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel.: +420 267 990 411
Fax: +420 267 990 419
E-mail:
podporaCZ@eaton.com

Třebovská 480
562 03 Ústí nad Orlicí
ČESKÁ REPUBLIKA
www.eaton.cz

Deutschland
CEAG Notlichtsysteme GmbH
Senator-Schwartz-Ring 26
59404 Soest
Deutschland
Tel.: +49 (0)2921 69-870
Fax: +49 (0)2921 69-617
E-mail:
info-n@ceag.de
www.ceag.de
www.eaton.de

Eesti
Eaton Electric SIA Eesti Filiaal
Pämu mnt 160A
11317 Tallinn,
Eesti
Tel.: +372 658 89 00
Fax: +372 658 89 01
E-mail:
Office.EE@eaton.com
www.eaton.ee

España
Eaton Industries (Spain), S.L.
Plaza Europa 9-11 2ª planta
08908 L'Hospitalet de Llobregat
ESPAÑA
E-mail:
marketingspain@eaton.com
www.eatonelectric.es

France
COOPER SÉCURITÉ SAS (Groupe
EATON)
PEE II - Rue Beethoven - BP10184
63204 Riom CEDEX
FRANCE
Tel.: 0825 826 212 (0,15 € TTC/
min)
www.cooperfrance.com
www.eaton.eu

Italia
Cooper CSA srl
Via San Bovio, 3
20090 Segrate (MI)
ITALIA
Tel.: +39 02 959501
www.coopercsa.it
www.eaton.it

Latvija
Eaton Electric SIA
Zemītānu iela 2b,
LV – 1012 Rīga
Latvija
Tel.: +371 678 444 35
Fax: +371 678 444 36
E-mail:
Office.LV@eaton.com
www.eaton.lv

Lietuva
Eaton Electric SIA Atstovybė
Šeimyniškių g. 1a
LT-09312 Vilnius,
Lietuva
Tel.: +370 5 2790 553
Fax: +370 5 2790 563
Office.LT@eaton.com
Service.LT@eaton.com
www.moeller.lt

Magyarország
Eaton Industries Kft.
BUDAPEST
Váci út 182
1138
Hungary (Rep.)
Tel.: +36 1 450 3800
Fax: +36 1 450 3801
www.eaton.hu

Nederland
Tel.: +31 76 750 5300
E-mail:
info@coopersafety.nl
www.coopersafety.nl
www.eaton.nl

Norge
Eaton Electric AS
Box 113 Manglerud
0612 Oslo
NORGE
Tel.: +47 23 06 65 50
General e-mail:
Firmapost-nor@eaton.com
Inquiry/order e-mail:
Kundeservice-nor@eaton.com
www.eaton.no

Polska
Cooper Industries Poland
LLC sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul.17 Stycznia 45A
02-146 Warszawa
Poland
Tel.: +48 22 320 50 10
E-mail:
biuro@cooperindustries.com.pl
www.cooperindustries.pl
www.eaton.pl

Portugal
EATON Portugal
Parque Industrial Serra das Minas
Av. Irene Lisboa, Lote 19,
Armazém C, Piso 2
2635-001 Rio de Mouro
PORTUGAL
Tel.: +351 219 198 500
Fax: +351 219 198 501
E-mail:
geral@eaton.com

România
EATON ELECTRIC SRL
Sos. Bucuresti-Ploiesti nr.42-44
Cladire B2, etaj 3 - Bucuresti 1
ROMÂNIA
Tel.: +40 (0)21 3610909
Fax: 021 3610900
E-mail:
infobucharest@eaton.com

Russia
Eaton Corporation
Russian Federation
107076 Moscow,
str. Elektrozavodskaya 33 buil. 4
RUSSIA
Tel.: +7 495 981 37 70
Fax: +7 495 981 37 71
www.cooper-russia.ru

Slovensko
Eaton Electric s.r.o.
Drienová 1/B
821 01 Bratislava 2
SLOVENSKO
Tel.: +421 2 4820 4320
E-mail:
podporaSK@eaton.com
www.eatonelectric.sk

Sverige
Eaton Sweden
Färögatan 33
SE-164 51 Kista
SVERIGE
Tel.: +46 705 700022
www.eaton.se

Türkiye
Eaton Elektrik Tic. Ltd. Şti.
Nida Kule İş Merkezi Değirmen
Sokak No:18 K:17
34742 Kozyatağı, İstanbul / Türkiye
Tel.: +90 216 464 20 20
Fax: +90 216 464 20 10
E-mail:
infoEGTurkey@eaton.com

Eaton
EMEA Headquarters
Route de la Longeraie 7
1110 Morges, Switzerland
Eaton.eu

© 2015 Eaton
ZNO2032000 B - 09/2015
Tous droits réservés.
All rights reserved.